

знають, що поряд з їх концепцією, з обраними ними принципами інтерпретації матеріалу можуть і повинні існувати й розвиватися інші концепції та інші методи; важливо лише, щоб при цьому досягалися мета адекватного відображення мовного стану, строгості й несуперечливості опису" [11, с. 37].

Література

1. Аврорин В.А. Проблемы изучения функциональной стороны языка (К вопросу о предмете социолингвистики). — Л.: Наука, 1975. — 275 с.
2. Вендина Т.И. Словообразование как источник реконструкции языкового сознания. // Вопросы языкознания. — 2002. — № 4. — С. 437.
3. Вишняцкий Л.Б. Происхождение языка: Современное состояние проблемы // Вопросы языкознания. — 2002. — № 2. — С. 48-69.
4. Гамкрелидзе Т.В. Об одной лингвистической парадигме // Вопросы языкознания. — 2005. — № 2. — С. 3-7.
5. Зеленько А.С. Загальне мовознавство. Історія лінгвістичних вчень. Аспекти, методи, прийоми та процедури дослідження мови. — Луганськ: „Альма-матер“, 2002. — 276 с.
6. Мигдал А. Нильс Бор — физик и философ // Наука и жизнь. — 1985. — № 12. — С. 10-27.
7. Николаева Т.М. Скрытая память языка: попытка постановки проблемы // Вопросы языкознания. — 2002. — № 4. — С. 25-41.
8. Сержим Катерина Дискурс як соціолінгвальне явище: Методологія, архітектоніка, варіативність (На матеріалах сучасної газетної публіцистики): Монографія / За ред. В.Різуна. — К., 2002. — 392 с.
9. Степанов Ю.С., Проскурин С.Г. Константы мировой культуры. Алфавиты и алфавитные тексты в периоды двоеверия. — М.: Наука, 1993. — 156 с.
10. Степанов Ю.С. Методы и принципы современной лингвистики. — Изд. 4-е, стереотип. — М.: Едиториал УРСС, 2003. — 312 с.
11. Шведова Н.Ю. Русский язык: Избранные работы / Рос. акад. наук; отд-е историко-филол. наук; Ин-т русского языка им. В.В.Виноградова. — М.: Языки славянской культуры, 2005. — 640 с.

Статья поступила в редакцию 10.03.2006 г.



УДК 81-115

Н. Г. Иванова

О ТИПАХ ДИСТАНТНОЙ МЕЖЪЯЗЫКОВОЙ СВЯЗИ И ЕЕ ВОЗМОЖНЫХ ПРОЯВЛЕНИЯХ

Основная цель настоящей статьи — показать специфику образования двухкомпонентных дериватов с компонентом *-ОНИМ*, содержащих препонент латинского происхождения.

Это обуславливает необходимость решения определенных практических задач (отобрать необходимую группу лингвистических терминов, этимологизировать составляющие их элементы) и раскрытия некоторых теоретических вопросов, касающихся установления и характеристики типа межъязыковой связи, возникающей между терминоэлементом (далее — ТЭ) и его этимонам, и ее возможных проявлений.

Отметим насущность обращения к языку-источнику в целях установления связи семантики современного терминоэлемента¹ со значением его этимона, поскольку, как известно, «терминологизированную единицу и исходный этимон античных языков разделяет изрядная семантическая дистанция» [4, с.185]. Подобный анализ назван нами векторно-семантическим, т.к. описывает исходную точку и конечный результат «изрядной семантической дистанции» [4, с. 185] (сло-

¹ Терминоэлементами (ТЭ) в данной работе считаются «латино-греческие компоненты в искусственно созданных терминах» [4,с.102]

во в языке-источнике и препонент в составе лингвистического термина на *-оним* в языке-реципиенте соответственно). В результате определяются, по терминологии Ю.А. Жлуктенко, дистантные межъязыковые связи, возникающие при отсутствии какого бы то ни было непосредственного контакта носителей языков и двуязычия [3, с.12]. Речь идет об установлении межъязыковых семантических соответствий в языках реально существующих, но действующих в разных временных и пространственных плоскостях, т.е., в языках, не совпадающих темпорально и локально. Все это приведет к выделению, по В.В. Виноградову, пограничных зон смысловой области многих научных терминов (добавим – и ТЭ), каждая из которых имеет многочисленные переходные оттенки [1, с.3].

В зависимости от происхождения препонентов современных лингвистических терминов с компонентом *-оним* выделяются термины с препонентом древнегреческого происхождения и термины с препонентом латинского происхождения. Соотношение между первыми и вторыми – 4:1, что свидетельствует о большей распространенности терминов гомогенной структуры.

В настоящей статье подвергается анализу 49 двухкомпонентных лингвистических терминов на *-оним*, обладающих гетерогенной структурой, т.е. имеющих в препозиции терминологический элемент латинского происхождения. Это составляет менее 20% от общего количества двусоставных лингвистических терминов на *-оним*.

По характеру семантической связи латинских препонентов, участвующих в образовании лингвистических терминов на *-оним*, с их этимонами определены шесть групп терминов, что нашло отражение в приведенной ниже таблице, где

- 1 - номер группы;
- 2 - термин с препонентом латинского происхождения;
- 3 - латинские этимоны;
- 4 - частеречная отнесенность латинских слов;
- 5 - количество значений латинских слов в языке-источнике;
- 6 - порядковый номер значения, взятого для образования ТЭ.

1	2	3	4	5	6
1	адъектоним	adjectivus	прил.	1	1
	бизонтомим	bisōn, ontis	сущ.	1	1
	инсектоним	insecta, ōrum	сущ.	1	1
	фелиноним	fēlinus, a, um	прил.	1	1
	футуроним	futūrum, i	сущ.	1	1
	констеллоним	cōn-stēllatio, onis	сущ.	1	1+
2	гляционим	glaciēs, ō	сущ.	2	1
	деоним ¹	dē-	преф.	5	1
	деоним ²	deus, i	сущ.	2	1
	инсулоним	īnsula, ae	сущ.	4	1
	маритоним	marītus, i	сущ.	4	1
	навионим	nāvis, is	сущ.	2	1
	партоним	pars, partis	сущ.	11	1
	руроним	rūs, rūris	сущ.	3	1
	терроним	terra, ae	сущ.	2	1
	трансоним	trāns-	преф.	3	1
	антиквоним	antiquus, a, um	прил.	4	1+
	негатоним	negātivus, a, um	прил.	2	1+
	нейтроним	ne-uter, tra, trum	прил.	2	1+
	преноним	prae	нареч.	2	1+
проксоним	proximus, a, um	прил.	6	1+	

1	2	3	4	5	6
3	артионим	ars, artis	сущ.	8	5
	инкогнитоним	in-cognitus, a, um	прил.	2	2
	лингвоним	lingua, ae	сущ.	10	2
	фиктоним	factio, ōnis	сущ.	3	2
	эквоним	aequus, a, um	прил.	7	5
	культуроним	cultūra, ae	сущ.	4	3+
	текстоним	textus, ūs	сущ.	4	4+
	титлоним ¹	titulus, i	сущ.	9	5+
	титлоним ²	titulus, i	сущ.	9	5+
4	дигнитоним	dignitas, atis	сущ.	5	1 и 2
	литоним	litus, oris	сущ.	2	1 и 2
	урбаноним	urbānus, a, um	прил.	7	1 и 4
	урбоним ¹	urbs, urbis	сущ.	4	1 и 4
	урбоним ²	urbs, urbis	сущ.	4	-
	цибоним	cibus, i	сущ.	4	1 и 2
	персоним	persōna, ae	сущ.	5	1, 2 +
	регионим	regio, ōnis	сущ.	6	6, 7 +
соционим	societas, atis	сущ.	4	1, 2, 3, 4 +	
5	документоним	documentum, i	сущ.	2	-
	стратоним ¹	stratum, i	сущ.	4	-
	стратоним ²	stratum, i	сущ.	4	-
	фильмоним	film, i	сущ.	5	-
	коннотоним	connotatio	сущ.	-	-
	реалионим	realis	прил.	-	-
	цифроним	cifra	сущ.	-	-

Этимолого-семантической особенностью шестой группы терминов является то, что все входящие в их состав препоненты имеют в качестве этимона имя собственное, которое транспортировано в язык-реципиент иногда в модифицированном значении.

Факт утверждения собственных имен в качестве терминологических элементов терминов следует признать весьма интересным. Речь идет о терминах *венусоним*, *марсионим*, *меркурионим*, *фауноним*, препозитивные терминологические элементы которых имеют в языке-реципиенте (как и имели в языке-источнике) отношение к именам собственным. Первые три термина зафиксированы лексикографически.

Исходя из представленных в таблице данных, множество ТЭ латинского происхождения характеризуется следующими отличительными чертами:

а) практически все ТЭ латинского происхождения использовались для потребностей ономастики (общелингвистическими являются лишь термины партоним и эквоним);

б) более 75 % латинских слов, участвующих в образовании изучаемых ТЭ, относятся к одной части речи – существительным (исключения: *adjectivus*, *aequus*, *antiquus*, *clivus*, *in-cognitus*, *negativus*, *ne-uter*, *proximus*, *realis*, *urbānus* – прилагательные, *prae-* наречие и два префикса – *trans-* и *dis-*);

в) характерной особенностью большинства ТЭ латинского происхождения исследуемой группы терминов является их предметная семантика;

г) этимонами 36 препонентов (более 75%) служат полисемичные латинские слова. Разнообразие семантических процессов определяется использованием ТЭ латинского происхождения основного, неосновного, нескольких значений их этимонов и приобретением ими (т.е. ТЭ) значений, не свойственных их этимонам;

д) моносемичные латинские слова, являющимися этимонами шести препонентов, в пяти случаях передали им свое значение без каких-либо семантических сдвигов.

Таким образом, в результате векторно-семантического анализа, нацеленного на дальние этимологии и направленного на установление дистантных межъязыковых связей в языках реально существующих, но действующих в разных временных и пространственных плоскостях, т.е. не совпадающих темпорально и локально, выявлено, что препоненты современных лингвистических терминов на *-оним* гетерогенной структуры могут реализовать единственное значение своего моносемичного этимона, а также основное, неосновное или несколько значений полисемичного этимона: при этом наблюдается прямое взаимодействие (без существенных семантических сдвигов), взаимодействие осложненное, сопровождаемое кардинальным расширением семантического объема или его существенным уточнением и конкретизацией. В некоторых случаях между препонентом языка-реципиента и латинским этимоном выявляются очень слабые семантические связи, свидетельствующие о различного рода процессах семантического обновления, базирующихся на закреплении в современном препоненте значения, которого не было и не могло быть в языке-источнике, а также на авторском, зачастую произвольном, восприятии при терминологизации семантики этимона. Обнаружены этимоны, являющиеся в языке-источнике именами собственными (астронимом, образованными от теонимов, или теонимом). Но в целом преобладают термины (около 70 %), препоненты которых взаимодействуют со своими этимонами без семантических наращений.

Результаты исследования позволяют установить зависимость между этимологией терминологического элемента и возможностью (пределами) его семантического и морфонологического варьирования, что целесообразно учитывать при создании/корректировке терминосистемы.

Литература

1. Виноградов В.В. Основные типы лексических значений слова // Вопросы языкознания. — 1953. — № 5. — с. 3-29.
2. Дворецкий И. Х. Латинско-русский словарь: ок. 50000 слов. 3-е изд., испр. — М.: Рус. яз., 1986. — 840 с.
3. Жлуктенко Ю.А. Лингвистические аспекты двуязычия. — К.: Изд. объединенного университета "Вища школа" при КГУ, 1974. — 178 с.
4. Суперанская А.В., Подольская Н.В., Васильева Н.В. Общая терминология: Вопросы теории. — М.: Наука, 1989. — 248 с.

Статья поступила в редакцию 20.03.2006 г.



УДК 811.161.2'22/'23:159.964

Т. Ю. Ковалевская

ЛИНГВОФИЛОСОФИЯ НЕЙРОЛИНГВИСТИЧЕСКОГО ПРОГРАММИРОВАНИЯ

Антропоцентризм современной научной парадигмы предусматривает актуальность комплексного подхода к изучению языковой личности во всем многообразии её психоструктурных, нейрофизиологических и собственно лингвисти-